

???????? ??? ????????????? (????? ?????)

??? 3?? ????? 2012 (*)

«???????? — ??? ?????? ??? — ????? 2 — ????? ?????????? ?? ????????? ?????? —
????????? ????????????????? — ?????????????? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????? — ?????? ??? ??????
???? ????????? ??????????»

???? ??????? C?520/10,

?? ?????????????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ??? ?????? 267 ????, ???
????????? ?? First-tier Tribunal (Tax Chamber) (????????? ??????????) ?? ?????? ??? 22??
????????? 2010, ? ?????? ?????????? ??? ?????????? ????? 8 ?????????? 2010, ??? ?????? ???
?????

Lebara Ltd

????

Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs,

?? ?????????? (????? ?????),

????????? ??? ??? K. Lenaerts, ?????? ?????????, J. Malenovský, R. Silva de Lapuerta, ?.
?????? ??? T. von Danwitz (????????), ?????????,

????????? ?????????????: N. Jääskinen

????????????: K. Sztranc-S?awiczek, ?????????? ?????????????,

????????? ?????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??' ?????????????? ?????????????? ???
13?? ?????????? 2011,

????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??????????:

— ? Lebara Ltd, ?????????????????? ??? ??? P. Lasok, QC, ??? M. Angiolini, barrister, ???'
????????? ??? S. Macherla, solicitor,

— ? ?????????? ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? S. Hathaway ??? L.
Seeboruth, ?????????????????? ??? ??? R. Hill, barrister,

— ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? K. ??????????????????, M. ?????????? ???
I. ?????,

— ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? C. Wissels, M. de Ree ??? M.
Bulterman, ?????? ??? ??? J. Langer,

— ? ?????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??? R. Lyal ??? ??? C. Soulay,

???? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ???????????
??? 8?? ????????????? 2011,

????????? ??? ??????????

?????????

1 ? ?????? ?????????????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? 2, ?????? 1, ???
????? ????????? 77/388/??? ??? ?????????????, ??? 17?? ?????? 1977, ??? ?????????????????? ???
????????????? ??? ?????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ?????? ?????? ?????????? — ??????
????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (?? ???, ???, 09/001, ?.
49), ???? ?????????????????? ??? ??? ??????? 2002/92/E? ??? ??????????????, ??? 7?? ???????????
2003 (?? L 260, ? 8, ??? ?????: ???? ??????).

2 ? ?????? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ??? Lebara Ltd (???
?????: Lebara) ??? ??? Commissioners for Her Majesty's Revenue and Customs (??? ?????:
Commissioners) ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?? ??????????
????????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ?????? (??? ?????: ???) ??? ?????????????? ??? ??????? ?
Lebara ???? ??? ?????????????????????????? ??????????? ??? ?????????? ??? ??????? ??? 2005.

?? ??????? ?????????

3 ?????????? ??? ??????? 2, ?????? ??? ?????????? ???????, ??? ??????? ?????????? 67/227/??? ???
??????????????, ??? 11?? ?????????? 1967, ???? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ???????
??????, ??? ?????????? ?? ?????? ??????? ?????????? ?????????? (?? ???, ???, 09/001, ? 3, ??? ?????
?????? ???????):

«? ??????? ???? ??? ??????? ?????????????? ??? [???] ?????????????? ???? ?????????? ??? ??? ???????
??? ??? ?????????????? ???? ?????????? ?????? ?????????????????, ?????????? ?????????? ???? ??? ?????? ???
????????? ??? ??? ?????????????, ???? ??? ?? ?????? ? ?????????? ??? ??????????????, ?? ???????
????????????????????? ???? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ??? ??? ??????????
????????????? ??? ??????.

?? ?????? ?????????????? ? ?????? ?????????????????????? ??????, ?????????????????????? ??? ??? ?????? ???
????????? ? ??? ?????????????, ?? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????? ? ?????? ?????????????? ????
????????????????, ?????? ?????????????? ???' ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????????????????? ??????, ?
????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?? ?????? ?????????????? ???
?????.»

4 ?????? ?? ?????? 2, ??????? 1, ??? ?????? ?????????, ?????? ??? ?????????????? «?? ??????????????
????????? ??? ?? ?????????? ?????????????, ??? ?????????????????????????? ?? ?????????? ??????? ???
????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????, ??? ?????????? ??? ??? ?????????????? ???
??????».

5 ?????? ?? ?????? 5, ?????????????? 1, ??? ?? ?????? ?????????, ?????????????? ?? «????????????? ??????»
? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??????? ?????????? ?????? ?? ???????.

6 ?? ?????? 6 ??? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????:

«1. ?? “????????? ?????????????” ?????????????? ?????? ?????? ? ?????? ??? ?????????? ?????????? ???????
????? ??? ??????? ??? ??????? 5.

¿ ?????? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????, ??:

— ?????????? ?????? ???????, ?? ?????? ?????????????????????? ? ??? ??? ??????,

[...]

4. ????? ?????????????? ????? ?????, ? ??????? ?????????? ????? ?????????? ????? ??? ?????????????? ?????????, ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????????, ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????????.

[...]»

7 ????? ?? ?????? 9 ??? ?????? ?????????, ?? ?????? ?????????????????????? ????? ?????? ??? VI, ?? ?????? «?????? ??? ?????????????????? ??????????»:

«1. ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?? ??????????????, ?????????????? ?? ?????????, ? ?????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ?????????????? ???.

2. ?????????????:

[...]

?) ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????? [...] ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????, ?????? ? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????? ?????????? ?????????????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ??????, ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ??? ?????????????? ??? ? ??? ?????????????? ?????????????? ???:

[...]

— ?????????????????????????? ??????????????. ?? ?????????????????????????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ?? ?????????????, ?????????? ??? ?????? ?????????, ??????????, ?????????? ??? ?????? ? ?????????????????? ?????????????????? ?????????, ?? ??????????????, ??????????, ?????????? ? ?????? ?????????????????????? ??????????????, ?????????????????????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????? ? ??????. ?????? ?????????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????????. ?????? ?????????????????????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ?????????????? ?????????????????????? ??? ? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????????????,

[...]».

8 ?? ?????? 10, ?????????????? 1 ??? 2, ??? ?? ?????? ?????????, ??? ?????????????? ?????? ?????? VII ?????? ??? ??? ?????? «????????????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??????», ?????????????? ?? ??????:

«1. ?????????????? ??:

?) ?????????????????? ?????? ??? ??????: ?? ?????????, ?? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ??????????????????, ?? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ? ??????.

?) ?????????? ??? ??????: ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????????, ??? ??? ?????????? ?????????? ?????????, ?????? ?????????? ??? ?????? ?? ?????????? ??? ??????????, ?????? ??? ?? ? ??????????

???? ?????? ?? ?????????.

2. ? ????????????? ?????? ?????????? ?? ? ?????? ????????????? ??????????, ??? ???? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?? ?????? ? ??? ?????????? ?? ??????????. [...]

?????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????????????? ?????? ? ?? ?????????? ??????????, ? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?? ??????????, ?????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????.

[...]

? ??????? ???? ?????? ?????? ??? ?? ?????????????? ??????????

9 ? Lebara ?????? ?????????? ?????????????????? ?? ?????????? ?????????? ? ?????? ?????????? ?????????????????????? ??????????. ??? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????, ?????????????? ?? ?? ?????? ??, ?????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?? (?? ???: ??????????), ??????????, ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????.

10 ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? Lebara ?????????????????, ?????? ?????, ?? ?????? ?? ?????????, ? ?????????????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????? ?????????????????? ?? ??????????, ??? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????? ?????????????? ?????????? ???. ?? ?? ?????????????????? ?????????, ??????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????????? ?????, ?? ?????? ? ?????????? PIN.

11 ?? ?????????????? ?????????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????????????? ?????????? ? ?????? ?? ?????????????????, ??????, ?? ?? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??, ?????????, ?? ?????????????????? ?????????, ?????????????????? ?? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ???. ?? ?? ?????????????? ?? ?????????? ??, ??????? ?? ?????????????????? ?????????? ?????????.

12 ?????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?? ?????? ??????, ? ?????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ???. ? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????????????? ?? ?????? ?? ?????? ?????????? ??????????????, ?? ?? ?????? ? Lebara ??? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ? ?????????????????? ?????????? ?????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?? ?? ?????? ?????????????????? ?? ?????? ?? Lebara ??? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????? ?? Lebara ?????????? ?? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????????? PIN ?? ?????????????????? ?? ???. ??? ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? PIN, ? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????? ?????????????????? ?? ?? ?? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?????????? ? Lebara ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????????.

13 ? Lebara ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????? ??????????????, ??? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??????????

14 ?? ?? ?????????? ?? ?????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?????????? ?? ?????????????? ?? ?? Lebara ?? ?????????????????? ??, ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????? ??????, ?? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????? ? ?????? ?? ?? Lebara. ?? ?? ?? ?????????????, ?? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ?? ?? ?? ?? ?????????????? ?? ?? ?? ?????????????????? ?? Lebara.

?? ?????????? ?????????? ?????? ??????????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????? ??????
??? ?????????, ??? ?????? ?? ?????? ??? ?????? ?????? ?????????????????, ??? ?????????
??????????? ? ?????????? ?????????? ??????????????????? ?? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????????
?? ?????????????? ? Lebara ??? ?????????? ?????? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??????????
?? ???????????? ? ?? ?????? ??????????????.

15 ?? ?????????????? ??????????????????? ?? ?? Lebara ?????????? ?????????????? ??? ??????????, ???
??? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??????????. ?????????? ? Lebara ??? ?????????? ??? ?????????????? ???
????????? ?????????, ??? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?? ?????????????? ??
????????????? ?? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????, ?????????? ??????, ?? ? ??????
?????????????????????? ?? ?????????, ??? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????, ? ?????????? ??? ??? ??????
?????????????????????????? ?? ?????????? ?????? ??? ?? ?????? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????? ?????? ?????
????????? ?????????????????????????????????? ??????????. ?????????? ?????????????? ? ?????? ?????????? ??? ?????
????????????? ??? ?????????????? ?????.

16 ? Lebara ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????? ?????????????? ?????? ??????????????, ??? ???
????? ??? ? ?????? ?????? ?????????????? ?????????? ?????????????????????????????? ?????????????, ? ?????? ?????????
??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????, ?????????? ?
????????????? ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ??????????, ?????????? ?? ???
????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????. ??? ? Lebara, ? ?????????????? ?????? ???
????????? ??? ?????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????????? ?????? ?????? ?????????? ?????????.

17 ??????????, ?? Commissioners ?????????? ??? ? Lebara ?????????? ?? ?????????????? ??? ??? ???
????????? ??????????, ?????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??? ??????????????
????????, ??? «????????» ?????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ???,
?????????, ??? «?????????» ?????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????
?????????. ???' ??????, ?? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????????????? ?????? ??? ??????
??? ??? ?? ??? ?????????? ?????? ?? ??????????. ??? ?????????? ??????????, ?????????????????? ? ??????????. ?
????? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????? ? ?????????????? ???
Lebara, ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????
?? ?????? ?? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????????.

18 ?????? ??? ?????????, ?? Commissioners ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????? ?????? ???
????????????????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ? Lebara ??? ?????????? ??? 2005. ? Lebara ?????????
????????????? ?????? ??? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????.

19 ?? ?????????????? ??????, ?????????? ??????, ???, ?????????????????? ?????? ??? ?????????????????
????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ?????????????? ?????????????????
????????? ?????????? ??????????????, ?????????? ?????????????? ?????????? ?????????????? ? ?? ?????????????????? ???
????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????????????. ?????????? ??? ? ?????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??????, ?? First-
tier Tribunal (Tax Chamber) ?????????????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??
????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ??????????????

«??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??? ?????? ??????????????:

1) ???? ?? ????? 2, ?????????? 1, ??? ????? ??????? ????? ?? ?? ?????? ??, ??
????????? ?? ?????????????? ????? ??? ("????????????? A") ????? ?????????? ??
????????????? ?? ????????? ????????? ????????????????????? ?????????? ?? ?? ??????? ?????, ?
????????????????? A ?????????? ?? ??? ?????????? ?? ????? ?? ???: ?? ????? ?? ??????
?????? ?? ?????????? ?? ?? ?????????????????? A ?? ????? ?????????????? ????? ???
("????????????????? B") ?? ?? ????? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? (???? ?? ??????? ??
?? ??????? —"?? ?????? ??????"— ?? ?? ?????????????????? ???????);

2) ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ??? ?????? ?????? (???????? ?? ?? ??????????
???? ?? ?? ??????) ?????? ?? ?????????? ?? ????? ??????? ?? ???????, ??? ??????????
?? ? ?????????????????? A ????? ?? ?????????? ????? ?????????????????? B, ? ?????????????????? B
?????????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????? B ?? ?? ?????????? ?????????????? ? ???????
????????? ?? ?????? ?????? ?, ?? ? ??????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??
?????????, ?? ?? ?????????????????? ?????????????? ???????;»

??? ?? ?????????????????? ??????????

20 ?? ?? ?????? ???????, ?? ?????? ?????????????? ?????????????? ?? ?????? ?????????????? ??
????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ????? ?????? ?? ??????????
????????????? ?? ?????????? ????? ?? ?????????????? ?????????????? ?? ?? ??????????????????
????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ?? ?????? ?? ??????? ?? ? ?????????????????? ??????
?? ?? ??????? ?????????? ? ?????????, ??? ??????? ?? ?? ?? ?? ?????????????, ??
????????? ???????, ??? ??????? ?? ?? ?????????? ?????? ??????????????????, ??? ??????
?????????? ?? ?????????? ??????????. ?? ?? ?????? ?????????????? ?????, ??' ?????, ??? ?????
?? ????? 2, ????? 1, ?? ?????? ??????? ????? ?? ?????? ?? ??????? ?????? ??????
????????????? ??????? ?? ?????????? ?? ?????????? ?????, ?? ?????? ?????????? ????? ?? ?????
????????? ?? ?????????????? ?? ?????, ?? ?????????? ?????? ?????? ?????, ??? ?????
????????????????? ???????, ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ????? ?????????? ?????????????.

21 ?? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????????, ??' ?????,
????? ?????????????????? ?????? ??????. ??? ?? ?? ?????, ? ?????? ?? ??????????
????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????, ??? ?? ?? ?????????, ??? ? ??
???? ?????? ?? ?????? ?? ??????????, ??? ?? ?? ?????? ????? ?? ?????????? ?? ?????????????
?? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????, ?????????????? ?? ?????????????????????? ??????. ???
?? ?????? ??, ? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????????? ??????, ?? ?? ?????? ?????
?????? ?????????? ?? ?????????? ????? ?? ?? ?? ?? ?????????? ?? ??.

22 ????????????? ?? ?????? ?????????? ?? ?????????? ???????, ?????? ?? ?????????????? ??
?????? ?? ?? ?????????? ??????? ?? ?????? ?????????????? ?? ?? ?????? ?? ??
????????????????????? ?? ?????????? ?????????????? ?????????.

23 ?? ?????? ??????? ?? ??????????, ??????? ?? ?????? 2 ?? ?????? ???????, ???
???? ?? ?? ?? ?????? ?? ?? ??????????, ?? ?? ?????? ?? ?????????? ???????,
????????????????? ??????? ?????? ?????????????????? ??????? ?????????? ????? ?? ?????? ??
?? ??????????, ?????? ?? ?? ?? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????? ?????? ??
????????????? ?????????? ?? ?????????, ??? ?? ?? ?????? ?????????? ?? ?????? (?. , ??????
????, ?????????? ?? 3?? ?????????? 2006, C?475/03, Banca popolare di Cremona, ??????
2006, ? 1?9373, ????? 21, ?? ?? 28?? ?????????? 2010, C?49/09, ?????????? ????? ?????????,
????????? 2010, ? 10619, ????? 44).

24 ?????, ?? ??? ??????????, ? ?? ?????????????? ?????????? ?????? ?? ?????? ??
????? ?? ?? ?? ?????????? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?????????? ?? ?? ??????

????????? ? ?????. ? ??????????? ??? ?????????? ??????????? ??? ?????? ?????? ????? ??
????????? ????? ????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ??????????? ??? ??? ?????????????? ??? ?? ?????
??? ??? ???, ?? ?????????????? ???????, ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? ? ??? ?????????????? ?????
? ?????? ?? ?????????????????, ?? ????? ???????, ????? ??? ?????????????????? ????? ??? ?? ?????????,
????????, ??? ?????? ?????????????? (??, ?????????????????????? ??????????? Banca popolare di
Cremona, ????? 22, ??? ?????????? ??? ??????????, ????? 44).

25 ?? ??? ?????????????????????? ??????????? ??? ??????? ??? ?????????????? ?? ??? ??? ?????? ?
????? ?????? ?? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? ??? ??????? ?????????????? ??? ?? ??????
?????????? ??????????? ??????? ??? ?????????????? ?????? ??? ??? ?????????????????? ??? ??????????????
????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?????????
??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? (??., ???' ??? ???? ??????, ????????? ??? 15??
????????????? 2002, C?427/98, ?????????? ??? ?????????????, ?????????? 2002, ? I?8315, ????? 29).

26 ?????????, ??? ?? ?????? 2, ?????? 1, ??? ?????? ?????????? ??????????? ??? ?????? ???
????????????? ?? ?????????????? ??????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ??? ?? ?????????? ???
????????????????????????? ?? ?????????????? ?????? (??., ???' ??? ???? ??????, ??????????? ??? 9??
????????????? 2001, C?108/99, Cantor Fitzgerald International, ?????????? 2001, ? I?7257, ????? 17,
????? ??? ??? 21?? ?????????????????? 2006, C?419/02, BUPA Hospitals ??? Goldsborough
Developments, ?????????? 2006, ? I?1685, ????? 50). ??????????, ?????????? ??? ??????? 10,
????????????? 2, ?????????? ???????, ??? ?????? ?????????, ?? ?????????????? ?????????????? ???????????, ?
??? ?????????????? ?????????????, ?????? ?? ??? ?????????????? ?? ?????? ? ?? ??? ?????????????? ?
??????????, ?????? ??? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ???????, ?????? ???
????????????????? ?????????????? ?????? ? ?? ?????????????? ?????????? ???????????, ?????? ??? ??????
(??, ?????????????????????? ?????????? BUPA Hospitals ??? Goldsborough Developments, ????? 48).

27 ?????, ????? ?????? ???????????, ??????? ?????????????? ?????????????????????? «?? ??????????
????????», ????? ??? ??????? ??? ??????? 2, ?????? 1, ??? ?????? ?????????, ??? ?????????? ??????
?????????????????, ?????? ?? ?????????????? ??????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ??? ??????
?????? ??????? ?????? ??? ?? ?????????? ??? ??????? ?????????????????????? ??????????? ?????????, ? ??
????????? ??? ?????????? ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????? ??????. ? ??????? ??????? ?????????? ??????? ??? ??????????????
????????????? ??? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? (??., ??????
?????, ??????????? ??? 3?? ?????????????????? 2009, C?37/08, RCI Europe, ?????????? 2009, ? I?7533,
????????? 24 ??? 30, ??? 29?? ?????????????? 2009, C?246/08, ?????????? ??? ??????????????,
????????? 2009, ? I?10605, ?????????? 44 ??? 45, ?????? ??? ??? 27?? ?????????????? 2011, C?93/10,
GFKL Financial Services, ?????????? 2011, ? ?I?10791, ?????????? 18 ??? 19).

28 ????? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??????????, ?????????????? ?
????????????? ??? ?? ?????????????? ?????? ??? ?????????, ?????????? ?????????? ?????? ?? ??????????????
????????????????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?? ?????? ??? ??????
????????????????????? ?? ??? ??????????. ?????????, ?????????????????? ?????????? ?? ??? ?????? ??????
????????????? ?????????????????????? ??????? ??? ??????????? ?? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????
?????????????? ???????????????.

29 ? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?????????? ??? ??????????????????
????????????????? ?????? ?????????????? ??????, ?????? ??? ??????????, ?????????? ??? ?????? ??? ??????????????,
? ??????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????????, ???
??? ?????????? ??????. ?????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????
????? ?????????????? ? ?? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????
??????????????.

30 ?????????, ? ?????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ??????????? ???

????????, ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????? ?????? ?????????
????????, ?? ?????????????? ???' ?????? ?? ??? ?????????????? ??? ?? ?? ?????? ??????. ?????,
? ?????? ?????????????, ? ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????? ?????? ??
????????????? ? ?????? ?????????????, ??? ?????? ?? ?????? ?? ??? ?????????.

31 ?????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????? ??
????????? ??????, ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ???
????????????????? ?????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ????
????????????????? ??? ?????? 27 ??? ?????????? ??????????, ?????????????? ? ?????????? ??? ? ??????
??? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????
??? ?????????????????????????? ??? ?????????.

32 ??? ?????? ??? ?????????, ??? ?????? ?? ?????????? ??? ? ?????? ??????????????
????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ??????, ??? ??? ?????? ??? ?????? 6,
????????????? 1, ??? ?????? ?????????, ??? ??? ??? ?????????? ??? ??? ?????? ??? ?????? ??????

33 ?????????????? ?? ?????????????? ? ?????????????? ??? ??? ??? ?????? ?????????? ??????????
??? ?????????????????? ?? ?????????? ?????? ? ?????? ??? ??? ?????? ??????????, ???,
?????????, ??? ?????????? ?????????????????? ??????, ?????? ?? ?????????????????? ?? ?? ?????????
??? ?????????? ?? ??? ?????? ?????????????? ?? ?????? ?????? ?????????? ??? ??????
????????????????????? ?????????? ?????????? ?????? ? ?????????? ? ? ?????????? ??????

34 ??????, ?????????????????, ?????, ??? ? ?????? ?????????????? ?????????? ?????? ?????????,
?? ??? ?????? ??? ?????????????, ??? ??? ?????????? ?????????????? ??? ??? ??????????????????
????????? ?????????????? ?????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??? ?????? ???
????????? ??? ?????????, ??? ???, ?? ?? ??????, ?????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??
????????????????????? ??? ?? ??? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ?????? ?????????.
?????????, ? ?????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????.

35 ? ?????????? ?????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????????????? ??????????, ??? ???
????????? ??? ?????? 9, ?????????????? 2, ?????????? ??, ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????.
?????????????, ? ?????????? ?????? ?????? ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ???,
????????????????????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??? ?????, ??? ???
????? ??? ?????????? «??? ?????? ?? ??????????????» ?????????? ?????? ?????????, ?????? ??? ???
????????? ??? ?????????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????? ?????????.

36 ?????????, ?? ?????????????? ?????? ??? ?? ??? ?????????????????????????? ?????????, ? ??????????
????????????? ?? ?????????? ??? ?????? ?????????????? ?? ??? ?????? ?????????????.

37 ?? ?????????? ?????? ??? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??? ??????
????????? ?????? ?????? ?????????????, ??? ??? ?? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ???
????????? ???, ??? ??????????, ?????? ?????????? ?????????????????? ?????? ?????? ?? ??????????????, ??
????????? ?????????, ?? ?????????????????? ?????? ?????? ?????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????
??????.

38 ??????????, ? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ?????? ??? ???
????? ?????????????? ??? ?????????????? ??????, ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ?? ???
????????????????, ?? ?????? ?????????????? ?????? ??? 2.2. ?????????? ?????????? ?????????? ???
????????? ?????????? ??????????. ?????????, ?? ?????? ??? ? ?????????? ?????????????? ?????????????
????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ? ??? ??? ??????????????????
????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ???' ?????? ?? ??? ?????? ??? ?????????? ?
????????????? ?????? ?????? ?????????????? ? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ??? ? ?????? ???
????????????? ??? ?????? ?? ?????? ?? ?????????? ?? ?????? ?????. ??????, ? ?????????? ???

???????? ?????? ????????????? ??? ????? ???' ?????? ?????? ????? ??? ?????? ??? ? ???????????
?????????????? ?? ?????????? ????? ?????? ??? ?????????????, ?????? ????? ? ?????? ??????????????? ??
???????????????? ??? ?????? ????????????? ??????

39 ?????????????? ?????? ??? ?????????????? ??????, ??? ?????? ?? ?????????? ???, ????? ???
????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????? ??? ??????????????, ? ?????????????? ?????????????? ?????? ???
?????? ?? ?????????? ??? ?????????? ? ?????????? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????????????? ??? ???,
????? ??? ?????? ?????, ?????????????? ?????? ?????? ??????? ??????

40 ?????????, ?????????????? ??? ? ?????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ??? ?????? ??????????????
????????? ?????????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????????????????? ?????????????? ??? ???
????????????????????????? ?????????? ?????? ?? ?????????????? ?????????? ??? ??????, ??? ?????? ?? ?????????? ?
????????? ?????????? ?????????????? ?????????? ??? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ??????????????, ??????
????? ?????????? ?????????? ??????????????????

41 ??? ?? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ?????????, ?????
??? ??????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? 27 ??? ?????????? ?????????????? ??????????????, ???????
??? ?????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????????? ??
??????.

42 ?????????, ? ?????????? ??? ??????? 2, ?????? ?????????, ??? ?????????? ?????????? ??? ??? ??????
??? ?????????????????? ?????????????????????? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????? ??????????
????????????? ?????????????????????????????? ?????????????? ?????? ? ??????????, ?????? ?????? ? ?????????????? ???
????????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ?????????? ?????????? ??????????????, ?????? ? ?????????? ??????
????????????????? ??? ??? ? ?????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??
????? ?????????? ??? ??????????, ? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ?????????????
??? ?????????? ?? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????. ??????????????, ?????? ??? ?????????????
????????? ?????????????????? ?????? ??? ?????????? ??????, ? ??? ?????? ?????????? ?????????? ??? ?????????????
??? ?????????? ?????? ??? ??? ?????????? ??? ??????, ?????? ??? ?? ?? ?????? ?????????????? ???
????????????????? ?? ??? ?????????????????? ?????? ??? ???????.

43 ?????? ??????????, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?? ?????? ? ?????????? ??? ?? ?????? 2,
???????? 1, ??? ?????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????
????????????????????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????? ?????????? ?? ?????????? ??????????????, ??
????????? ?????????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??????????
????????? ?????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ? ?? ?????? ?????????? ??? ??? ??????
????????????? ? ?????????????? ?????? ?????????? ??? ??? ?????? ?????????????????? ?????? ?????????? ??????????,
????? ?????????? ?????? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????? ??????, ?????? ?????????? ?????????????? ???
????????????? ??????????, ?????????? ?????????????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????
?????????????. ?????????????, ? ?? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????? ??
????????????? ?????????? ?????? ?????????? ??????, ?????? ? ??????????, ?????????? ?????????????? ??? ?????????????,
?????? ?? ?????????? ?????????????????????????? ?????????????????? ??????????, ?????????????????????????? ???
????????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ??????????????????

44 ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ??????????, ?????????? ? ?????????? ??? ?????????
?????????.

??? ??? ?????????????? ???????

??? ??? ???? ???? , ?? ????????? (???? ????) ?????????? :

(?????????)

* ?????? ???????????: ? ????????